

Principali informazioni sull'insegnamento	
Titolo insegnamento	Lingua e Traduzione - Lingua Francese II annualità (come terza lingua)
Corso di studio	L-12 Comunicazione linguistica e interculturale
Crediti formativi	CFU 7
Denominazione inglese	French Language and Translation - Second year (Third language)
Obbligo di frequenza	La frequenza non è obbligatoria, ma è fortemente consigliata.
Lingua di erogazione	Italiano e Francese

Docente responsabile	Nome Cognome	Indirizzo e-mail
	Valeria Gramigna	valeria.gramigna@uniba.it

Dettaglio crediti formativi	Ambito disciplinare	SSD	Crediti
	<i>Sarà inserito dalla segreteria</i>	L-LIN 04	CFU 8

Modalità di erogazione	
Periodo di erogazione	Insegnamento annuale
Anno di corso	III anno
Modalità di erogazione	Per il Corso: didattica frontale Per il Lettorato: didattica laboratoriale

Organizzazione della didattica	
Ore totali	200
Ore di corso	56
Ore di studio individuale/lettorato	144

Calendario	
Inizio attività didattiche	01.10.2018
Fine attività didattiche	25.05.2019

Syllabus	
Prerequisiti	Acquisizione delle competenze previste dal corso propedeutico di Lingua e Traduzione - Lingua Francese Prima annualità Livello B1.
Risultati di apprendimento attesi (declinare rispetto ai Descrittori di Dublino)	<p>CORSO</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Conoscenza e capacità di comprensione</i> Ampliamento delle conoscenze dei contesti culturali che determinano le dinamiche attuali della lingua francese in relazione alle forme di mediazione con altri sistemi linguistici. Comprensione di aspetti specifici della civiltà francese. Acquisizione di un lessico connesso alle specificità del curriculum. • <i>Conoscenza e capacità di comprensione applicate</i> Ampliamento delle competenze linguistiche, in chiave funzionale. • <i>Autonomia di giudizio</i> Consapevolezza dei meccanismi connessi alla pluralità culturale. • <i>Abilità comunicative</i> Padronanza della lingua francese nelle sue espressioni orale e scritta. • <i>Capacità di apprendere</i> Consapevolezza della complessità dei percorsi linguistici e culturali di riferimento Acquisizione di atteggiamenti cognitivi dettati da curiosità intellettuale e flessibilità mentale. <p>Livello di conoscenza da conseguire: B2.</p> <p>LETTORATO</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Abilità comunicative</i> Sostegno allo sviluppo della strumentalità linguistica per il raggiungimento del livello B2.
Contenuti di insegnamento	<p>CORSO</p> <p><i>Aspetti della Francia contemporanea:</i></p> <p>A. Parigi oggi: itinerari culturali e artistici B. Elementi di civiltà francese: in aggiunta agli argomenti previsti dal programma del I anno, si prevede la conoscenza dei seguenti argomenti: aspetti istituzionali, sociali, economici e culturali.</p> <p>LETTORATO</p>

Pratica della lingua orale e scritta in chiave funzionale.

Programma

Testi di riferimento

- 1) 1) Dossier di documenti autentici su Parigi da ritirarsi presso la dott.ssa Gramigna.
- 2) O. Grand-Clément, *Civilisation en dialogues*, Niveau Intermédiaire, CLE International, 2008.
- 2) 3) Materiale complementare per le attività di lettorato sarà messo a disposizione, a partire dal mese di settembre, dall'esperto linguistico.

Approfondimento delle strutture morfo-sintattiche:
M. Boularès, J.-L. Frérot, *Grammaire progressive du français - Niveau Avancé*, Paris, CLE International, 2004.

C. Miquel, *Vocabulaire progressif du Français - Niveau Avancé*, Paris, CLE International, 2004.

C. Miquel, *Communication progressive du Français - Niveau Intermédiaire*, Paris, CLE International, 2004.

Dizionari consigliati:

Monolingui: Petit Robert, Petit Littré, Petit Larousse, Lexis, Dictionnaire contemporain

Bilingui: DIF Paravia, Le Robert/Signorelli

Note ai testi di riferimento

Nessuna variazione di programma per i non frequentanti.

In particolare, tale programma prevede la conoscenza indispensabile delle seguenti strutture grammaticali, in aggiunta a quelle già previste per la prima annualità - livello B1:

- strutture livello B2: L'articolo (complementi per le classi superiori sul suo uso); il sostantivo (complementi per le classi superiori sulla formazione del femminile e del plurale); nomi aventi la stessa forma, ma di significato e genere diverso; l'aggettivo (complementi per le classi superiori sulla formazione del femminile e del plurale, sull'accordo e sul posto dell'aggettivo qualificativo, sui diversi gradi di paragone); accordo di "leur"; aggettivi interrogativi ed esclamativi; i pronomi (complementi per le classi superiori sul loro ordine e posto); pronomi interrogativi ed esclamativi; i pronomi relativi (complementi per le classi superiori sul loro uso); uso dei verbi "être" e "avoir" (complementi per le classi superiori); verbi intransitivi in -ER coniugati con l'ausiliare "être"; particolarità delle quattro coniugazioni verbali; verbi pronominali; verbi impersonali; verbi irregolari; avverbi di negazione;

	<p>modi e tempi verbali (complementi per le classi superiori); il congiuntivo presente (formazione, uso e casi specifici); congiunzioni seguite dall'indicativo, dal congiuntivo o, talvolta, dal condizionale; participio presente e gerundio; participio passato (complementi per le classi superiori sul suo uso); verbi seguiti dall'infinito senza preposizione, verbi con la preposizione "à" e "de"; gradi di paragone e posizione dell'avverbio).</p>
Metodi didattici	<p>CORSO Didattica frontale, didattica laboratoriale, seminari con esperti esterni e docenti italiani e stranieri, esercitazioni, didattica con utilizzo di supporti multimediali</p> <p>LETTORATO Didattica laboratoriale.</p>
Metodi di valutazione	<p>L'esame finale consta di una prova scritta (traduzione dal francese in italiano, traduzione dall'italiano in francese, questionario di comprensione) e di una prova orale. La prova orale è in lingua francese. La prova scritta è propedeutica alla prova orale.</p>
Criteri di valutazione (<p>Saper gestire una situazione comunicativa scritta e orale in lingua francese nelle sue diverse articolazioni, dando prova di capacità critica e di autonomia nell'analisi di contesti linguistici e culturali.</p>
Altro	<p>Indirizzo e-mail del docente: valeria.gramigna@uniba.it Orario di ricevimento (susceptibile di variazione in relazione all'orario delle lezioni): lunedì e martedì dalle 10.30 alle 12.30 Link alla pagina docente: http://www.uniba.it/docenti/gramigna-valeria</p>